

# 啟德河改善工程 Kai Tak River Improvement Projects

為改善啟德河的排洪能力及緩解周邊地方的水浸風險，渠務署正在啟德河上游和中游河段進行改善工程。相關河段的改善工程分別於2011年10月和2013年12月動工，並預計在2017年完成。  
此工程通訊讓大家更深入了解各主體工程的最新進度，近期相關的公共活動和其他與本工程有關的資訊。

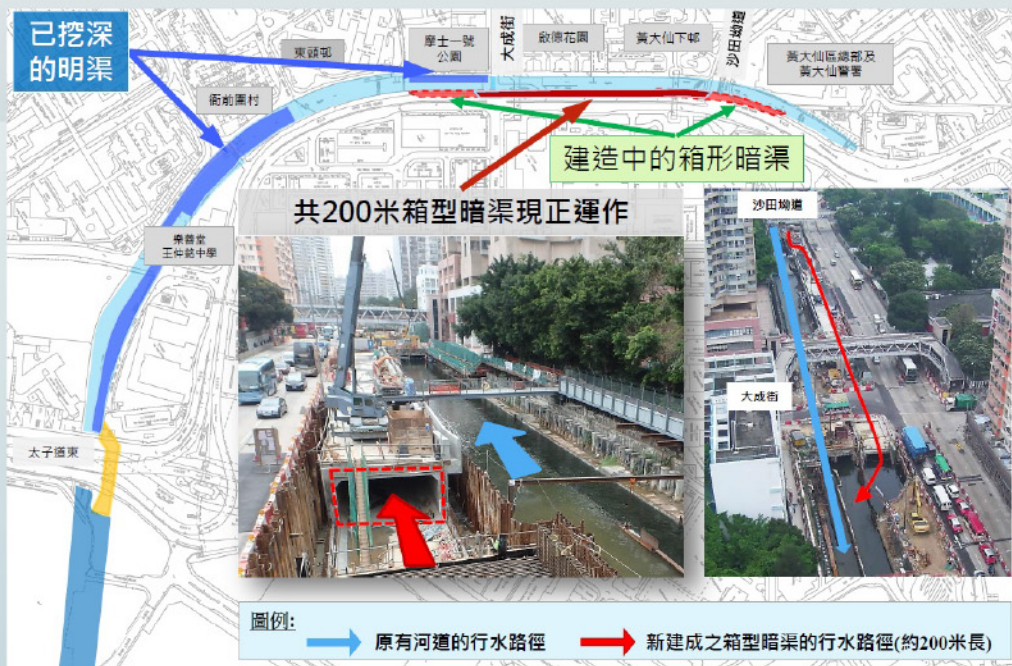
In order to improve the drainage capacity of the Kai Tak River and to mitigate flooding risk to surrounding areas, DSD is carrying out improvement works at the upstream and midstream sections of the Kai Tak River. The improvement works at these sections of the River commenced in October 2011 and December 2013 respectively, for completion in 2017.  
This Newsletter provides you with latest progress of main construction works, recent public liaison activities and other relevant information of the projects.

## 工程進度 Works Progress

### 約200米的箱型暗渠工程 已完成 Completion of about 200m long box culvert

我們已完成由沙田坳道以南至大成街一段在彩虹道底長約200米的箱型暗渠，並挖深了大部分啟德河中游位置的河床，在雨季來臨前提升啟德河的排洪能力。

The construction of about 200m long box culvert under Choi Hung Road, at the section between the south of Shatin Pass Road and Tai Shing Street, has been completed and a major portion of river bed in the midstream section have been deepened. The drainage capacity of the Kai Tak River has been increased before the onset of this wet season.

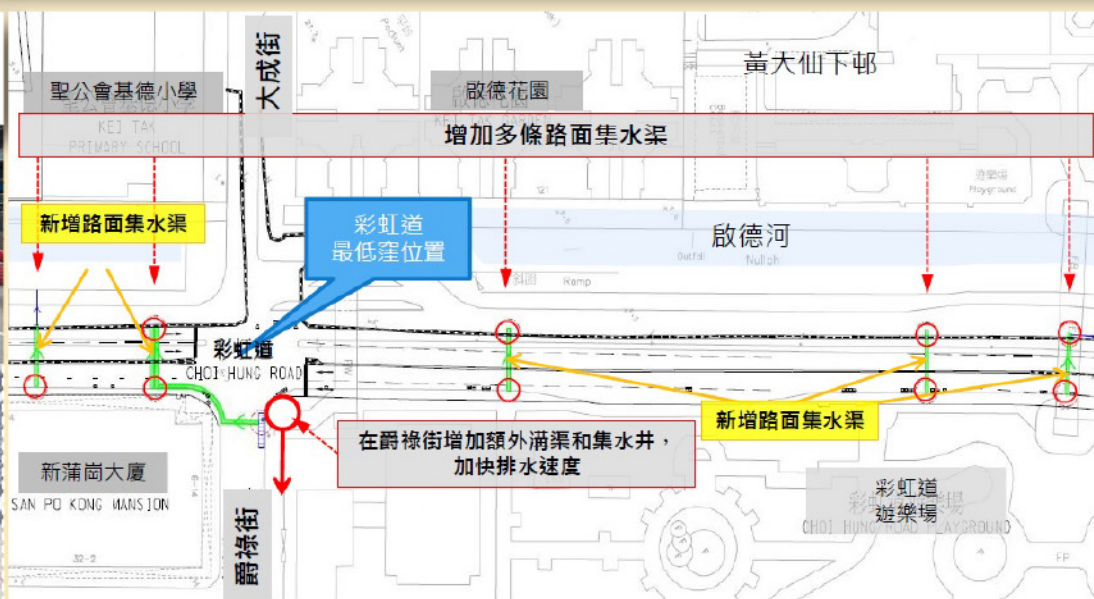
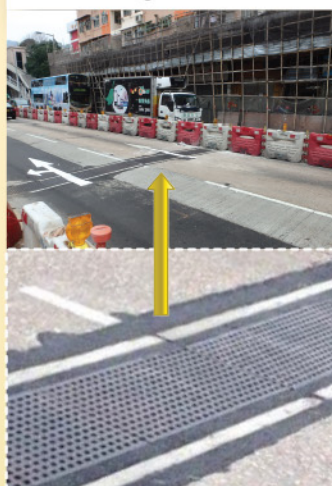


為應付雨季來臨，我們已進行以下的預防水浸措施，以減低彩虹道鄰近地區的水浸風險。  
To cope with the onset of wet season, we have implemented the following flood prevention measures to reduce the risk of flooding in the vicinity of Choi Hung Road.

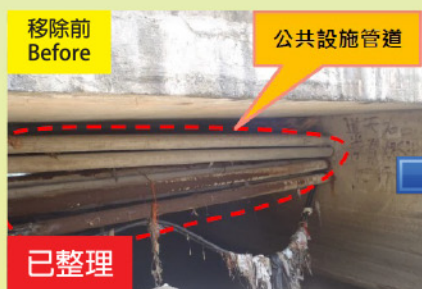
- 於彩虹道增加多條路面集水渠及於爵祿街增加額外溝渠和集水井，將路面積水加快疏導至附近的排水系統，減低在暴雨時的水浸風險。
- To construct additional surface cut-off drainage channels across Choi Hung Road, additional gullies and drainage chamber at Tseuk Luk Street, in order to reduce the risk of flooding during heavy rain and speed up the floodwater discharging to nearby drainage systems.
- 定期清理及檢查集水溝和渠道入口以保持渠道暢通；
- To regularly check the existing road drains and carry out cleaning work to ensure proper function of the drains.

## 加強彩虹道的排水能力 To enhance drainage system at Choi Hung Road

### 新增路面集水渠 Additional surface cut-off drainage channels



## 拆除及整理河道內的公共事業管道設施 Removal and reassembling of public utilities inside the River



- 拆除及整理河道內的公共事業管道設施和舊有污水渠；
- 提供應急沙包予可能受暴雨影響的商舖及鄰近大廈管理處使用；及
- 向附近商舖及相關人士發出水浸提示短訊。

- Removal and reassembling of the existing public utilities and sewers inside the river;
- To provide sand bags to flood-vulnerable shops and the management office of nearby mansion; and
- To provide SMS flood alert messages to the nearby shops and relevant parties

定期檢查及清理集水溝和渠道  
To regularly check and clean the gullies and drains



提供應急沙包給可能受暴雨影響的商戶  
To provide sand bags to flood-vulnerable shops



水浸提示短訊  
SMS Flood Alert Message

河水上升，或會出現水浸，請防備  
如有需要，請聯絡24小時熱線  
9639 0007

河水已退卻  
如有需要，請聯絡24小時熱線  
9639 0007

工程合約 Contract

重建、改善及修復一段由黃大仙警署至東頭二邨的啟德河  
Reconstruction, Improvement and Rehabilitation of Kai Tak River from Wong Tai Sin Police Station to Tung Tau II Estate

24小時熱線  
24-Hour Hotline

2718 0552  
9639 0007

重建和修復一段由東光道至太子道東的啟德河  
Reconstruction and Rehabilitation of Kai Tak River from Tung Kwong Road to Prince Edward Road East

2185 1570  
6310 3511